

February 24th-25th 2011

# ԱՐԵՎՈՅ.ՁԵՐ

# ကုပ္ပန်းမြတ်စွာလုပ်ခန်းမြို့

ଲୁଣ; ଯୀର୍ଦ୍ଧ, ଶ୍ରୀତି; ପୁରୁଣ; ତାମ୍ର, ହୋମ୍ର, ତାଣି; ଷ୍ଟ୍ରୀ. ଗୃହିଃ ଲ୍ବାନ୍ତ୍ରେଣିଙ୍ଗାଏକ

ପାତ୍ରଙ୍କିଣୀଙ୍କ ପଦ  
କ୍ଷମିତାଙ୍କ ପଦ  
ଜୀବନରୁ ମହିଳା  
ଯତନୀଙ୍କ ଲିଙ୍ଗରେ  
ଅନ୍ତର୍ଭାବରେ  
ତାଙ୍କରୁ ଛାପି  
କୀର୍ତ୍ତି, ପିଲିଙ୍ଗ  
କୀର୍ତ୍ତି, ଶୁଣ୍ଟି,  
ଶୁଣ୍ଟି, ଯିବି



ມູນຄວາມສຸຂະພາບແລກສົດ  
ມະຫາວິທະຍາລ້ຽງເມືອງ  
ໄທ 053 811 202, ແກສ໌ 053 271 551  
E-mail: media@mapfoundationcm.org

## Supported By

**FNV**

Website: [www.mapfoundationcm.org](http://www.mapfoundationcm.org)

# ပါင်တုင်.ခိုင်

ကုပ်, ကူရ်: လှိုင်; လီ: လွှင်; ရှိုင်: ဂါခေါင်ယာခေါင်မိုင်:

ଶୁଣି; ମହାପାତ୍ର,

# ຕາງ, ດຕເມີ: ພັກ ພົມ: ດຸມ: ຕຳມົດົດ: ດາວໂຫ

မူးလှမ်းစိုင်းဘဏ် ကိုပ်းလိုက်တယ်,မိုင်းများကော်၊ များ  
လိုက်းလှုံးတာင်းရှုံး၊ များသဆောင်းတူးသားတာင်း တွေနဲ့တူး  
မိုင်းဆူး၊ သပ်းလိုင်းလာတ်းစာပေး လွှင်းယူပါ၊ဖို့တ်၊ ဘအော်  
စပ်လုံးရှုံးထူပ်း အွှေးမိုင်းဉာဏ်၊သူများတူမဲ့ တူး,တော်း,တင်း  
မျှော်လှမ်းစိုင်းဘဏ်၊ အွှေးမိုင်းဉာဏ်၊တော်းတော်းတော်း၊  
မြှော်လှမ်းစိုင်းဘဏ်။

၅၇၃:ဘဏ်းတာဝါးသုပေဒ၏အဆင့်ဆန္တ် လုမ်းခိုင်းဘဏ်း ၄၂။  
တာဝါးတိုင်းရှိနိုင်းဘဏ်းဖွံ့ဖြိုးမြှင့်မြှင့်မှုမျိုးထံးကျေး လုံးလိုက်းလုံးတိုင်း  
ထူးပုံးပုံးလိုင်းတိုင်းနှင့် လွင်းတုဂ္ဂိုးယူဆုံးသုပေါ်၊ လုံးလွင်း  
ပန်းပိုင်မှုမျိုး၊ လွှားလုံးနှင့်တိုးသာဝါး၊ လွင်းဝင်းဖော်စိုင်းအား။

သူ၏၊လုံးအင်းထိုင်း ဘို့၊ပုံးပုံးပေါင်းလွင်းကာ၏မြိုင်း။

၁၀။ တာဝန်းသိပ်၏ ပေးတော်ဆုံးစိမ်း ၃၂၇။  
တုရှင်းပို့ဆ်းလင် လွင်းရှိင်းကာအဲဖွံ့ဖြိုးမျှမ်း၊ တော်၏  
ဆုံးမြှင့်းမာအေးသော ၆၅၈၎းသာဝန်းလွင်းတွင်းဆုံးမြှင့်းဆောင်း  
လူထုးငပ်းလုံးကာအဲဖွံ့ဖြိုးမြှင့်းသော ကာမိုး၊ ရီးမှားလုံး။

**“ତୋ;ଯଦିଃର୍ଗିନ୍; ତ୍ରୀଣିଷୁକାହେ, ତଳି; ଅଷ୍ଟିର୍ଗିନ୍;ତବ୍ରିତିନିଃଚିନ୍ତିନ୍;”**

ကမ်းမြို့ပြင်းဘာသံး ကဆိုတေရှိတဲ့မှာ၊ လိုင်းတဲ့ ဥမ္မားတဲ့ လေး၊ စွဲဗျားတဲ့ ပဲဗိုင်းနေ့ဗျားကဆိုတဲ့ တိုင်းယူ၊ အဲ့ မြိုင်းလိုင်းတဲ့ ခြုံရေးသောကိုတဲ့အဲ ယွေ့ဆိုမှုပဲ့ပဲ့ထဲတဲ့ ဘုရားတောင်းယူ၊ ....



## ပုဂ္ဂိုလ်,လအတ်း

ပလ္လာ၊ကူး၊ပရဲ့၊မဆီး၊ယမ်း၊ ကလ္လာ၊ရှေ့၊  
(ရှုပ်ပိုးထိ (2) မှန်လုမ်းရှုမ်းတုမြစ်စီင်းကာသိမ်းမလေးသူဗိုံး)

ဖုန်း၊တရား၊ ရော်သျော်၊ ရော်သျော်၊  
(ဖုန်းသွေးတုမ်းရှုမ်းတုမြစ်စီင်းကာသိမ်း၊ထရုံးကာမ်း မူးစီင်းထံး)

သဝတ်၊ ရေးဝန်  
(ဖုန်းသွေးဆိုး မှန်လုမ်းရှုမ်းတုမြစ်စီင်းကာသိမ်း လုပ်ကောင်းလူငွေ့ပိုင်းမူးစီင်းထံး)

သျော်သျော်၊ ရော်သျော်၊  
(အော်သွေးတုမ်းရှုမ်းတုမြစ်စီင်းကာသိမ်းတုမ်းတုပိုင်းလုပ်ကောင်းတိုးယူး)

သရေး ရိုးစီးခွဲ  
(ဖုန်းသွေးဆိုး မှန်လုမ်းရှုမ်းတုမြစ်စီင်းကာသိမ်းလုပ်တိုးလို့ဗို့ - မူးကမ်းပေါ်၊ပေါ်တိုးယူး)

ဖုန်းဝန်လုံးဝန်းကျင်၊ အသုတေသန  
(ရှုပ်ပိုး-စီင်းကာသိမ်းတုမြစ်စီင်းထံး)

## ဦးစီးပွားရေး နည်းပညာ၊လူပို့၊ပုဂ္ဂိုလ်တုပို့နည်းပွားရေး မြန်မာ့နှင့်၊ကျွန်း

ကုမ္ပဏီများ၊ မူးစီင်းထံး

ကုမ္ပဏီများ၊ မူးစီင်းထံး၊ မူးစီင်းများ၊

လုပ်ငန်း၊ တိတုံးတိမ်း၊ ကုမ္ပဏီများ၊ မူးစီင်းထံး၊ မူးစီင်းများ၊

လုပ်ငန်း၊ လုပ်ငန်း၊ မူးစီင်းထံး၊ မူးစီင်းများ၊ မူးစီင်းများ၊ မူးစီင်းများ

ကုမ္ပဏီများ၊ မူးစီင်းထံး၊ မူးစီင်းများ

ကုမ္ပဏီများ၊ ပုဂ္ဂိုလ်တုပို့၊ လူပို့၊ မူးစီင်းထံး၊ မူးစီင်းများ

မူးစီင်းထံး၊ မူးစီင်းများ၊ မူးစီင်းများ၊ မူးစီင်းများ

ကုမ္ပဏီများ၊ မူးစီင်းများ

ကုမ္ပဏီများ၊ မူးစီင်းများ၊ မူးစီင်းများ

ကုမ္ပဏီများ၊ မူးစီင်းများ၊ မူးစီင်းများ

ပိသင်္ကာ

# မြန်.ကုမ္ပဏီရဲမ်းတိမ်ရှင်းရေအင်

လွင်းကဆ် ပျော်လိုင်းနဲ့၊ တောင်းရှိသိတိနဲ့၊ လွှား  
စလား၊ ဒြိုတ်းသား၊ လွင်းကမ်း၊ မာဆ်၊ မီဆ်း၊ ကမ်း၊ တွေးနှုပ်ဒြိုင်း၊  
ကာဆ်ဟာအင်္ဂါးနဲ့အသုံး ပြီဆုံးပေဆုံးရှုပြု၊ လွင်းနဲ့တူး၊ ဝူင်းရှုသုံး။  
ကမ်း၊ လှုံးနှုင်း၊ ကာဆ်ဟာအင်္ဂါးနဲ့ရှုရှုံး၊ နှုင်း၊ ကာဆ်လှုံးပြီဆုံးတော်း  
ဖွံ့ဖြိုးသော လွှားမိုင်းထဲ့တော်း၊ လုံးထူးပုံးရှုလွင်းလှုံးပိုင်း၊ ခွံး၊  
တွေးနဲ့တူး၊ တော်းသောအောင်တ်း၊ လွင်းကမ်း၊ အိုင်း၊ ပိုင်း၊ စလား၊ လွင်းနဲ့၊  
အောင်းတ်း၊ တိုင်းလှုံးပိုင်းနဲ့ နှုင်း၊ ကာဆ်လှုံးပြီဆုံးတော်း၊  
လှုံးနှုင်း၊ ဘုရားနှုင်း၊ ဘုရားနှုင်း၊ ဘုရားနှုင်း၊ ဘုရားနှုင်း၊ ဘုရားနှုင်း၊

လွှင်းလီးကော်တင်း မှန်းလွမ်းရှုမြို့တုမြို့ခိုင်းဘာသ်ဘဆဲ  
ဝါးဆဲ “ဆင်, ရှိပ်ဝင်းလီးတီးရှိတိုးဘာသ် တေသိမြဲလိပ်းထုတ်,  
စီမံးလွှမ်းလွှုံးပို့ပုံးယူလီ၊ ထုတ်, ဖို့ပို့လွှမ်းပို့ပို့လိပ်း  
ပိုင်း” ထိုပို့ဆဲယုံ့။ ဆင်, ရှိပ်ဝိုးခွင့်ခိုင်းဘာသ် တေတုဂါး  
ယွှန်းလီး သုဆဲ, လီးသုဆဲ, ပို့ဆဲ၊ ထိုင်ခွှေတိုးလီးယိုင်းမေး ဘာသ်  
ပို့ပို့ခိုင်းဘာသ်စိတ်တမ်းဝင်းဝံ့ဆွဲ တေလီးမီး ကျော်ခွဲ  
ရှုမြို့ရှိုင်းဘာသ်။

(ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, କିଂଦମ;୦୧୪୯) ଫୁଲ,ଲୀଟାଃ॥

၁၂။ အနေးတို့ (၁) လိုအပ်မယ့်၊ ရူးပြီပြီဆုံး ပိုမ်းဝန်းခြင်းကာင်လုမ်းဖျော်သလုံး၊ ကိုင်းမိုင်းမှုကို ၈၀ ပုံပုံကော်၊ လုံမှုနေးမန်း၊ ပိုမ်းဝန်းလိုပိုးကာင်သော ကတ်းပါင်ပွဲးတိုးမှုတွင်း။ ၁၂။ အနေးခြင်းကာင်လုမ်းဖျော်ဆုံး ပိုမ်းဝန်းကာင်မကို မန်း၊ သူအား၊ လုံခြင်းကာင်ထိုင်းကာင်သို့။

နိုင်းကာစ်စပ် မြှမ့်ဂာသေတုရိုးယွေးစာဝိုးလာမီး  
နှိုင်းကာစ်ဆိုင်းဝေး 8 ကူးမူးမျှ လလေးမာရီးမေးဝေးနှိုင်း  
ကာစ်လုမ်းဖွဲ့။ အေားလုံးယွေးစာဝိုးနှိုင်းကာစ်ဆိုင်း  
ကာစ်းနှိုင်းကာစ်လျမ်းမြှမ့်ဂာသေတုရိုးမြိုင်းပြည့်ဘုရား 100 ပီချွန်း။

အင်းယိုင်းစံပေါ်ကျေး လုံးကွားဆောမီးသေး တုံး  
ယွှန်းလွင်းကိုပို့ဆုံးမဖြူး။ မို့ပို့ပီ 1908, 1911, 1917  
ဆန့် မို့ပို့ဝေးတုံး မို့ပို့ဆောင်၊ မို့ပို့ကာမေး၊ ရိုက်ဆောင်၊ မို့ပို့လျှေး  
ရှုပ် သလေးမို့ပို့ရုတ်သွို့ပို့ပို့စံ မီးဒိုင်းကာချို့ယိုင်းဆိုင်းရှင်းပေါင်း

ଗୁଣିଃଛନ୍ଦ, ବିହାରିଃରିହିମଃ ତା, ତେମନିଃମହିଳା, ଓହିଃଦୀନିଃ  
ଗାହିଲାମିଃଭ୍ରାତାଃ ଯାହାରିଃଯିଦିନିଃଲାମିଃଭ୍ରାତାଃ ଶହିଃ ନମ୍ବପାଃ

ဆမ်ဘေး၊ ပိန်ရှိင်းကာစ်ယာစ်ဖိုင်းဆပ်ရှုရှုံး ကဆ်လဲ့တုဂ္ဂိုလ်  
ယွေးများ တွင်ဖိုင်များ၊ ဆင်ရှိပြုတော်ဖိုင်များ လွင်းတွင်ဖိုင်  
လှမ်းရှိင်းကာစ်ဖွံ့မှုရှုံး၊ စလေးလွင်းတွင်ဖိုင်ရှိင်းကာစ်လှပ်းဆုံး  
ငပ်းစာမ်းပိုစွဲမစ်းဘေး၊ လှပ်းတီးလွင်းဘုပ်ပိုင်၊ သူပ်၊ သာ၊  
ထိတ် စလေးကပ်းပာစ်သူ့၊ ခသ၊ တိတ်များအောင်။ □

လွင်းလီတွင်းရိမ်း ခုံးပို့ဆင်းရှင်းရောဆင်  
တော်သူးလွင်းတူးယိုင်, ပိုင်း

ଲିଖିତ, 1886

လွှဲးကပ်တာပို့ဆိုင် “နွေးများကတု” ဆောင့် ရှိင်း  
ကအောင်လူ-တုမြဲဂန္ဓာသေခဆာဂါင်၌ တုကိုယွှေ့ဆုံးသုန္တော်၊ လုံး  
ရှိတိုးဂာဆိုင်းဝဆီး (၈) လူ့မှုပ်း တို့ပိုင်းဆုံး၊ ကျပ်၊  
မိမိုင်းကာမောင်ဗျား လုံးထုတ်၊ အုံရှိမှုတား တို့လွှာပ်းသုံး၊ စွာန်း ပဆ်  
တာမ်း၊ တာ။ ရွှေ့ဆောင်လေး၊ ရှုံးဆောင်ပေါ်ကေား ကမ်း၊  
ရာဇ်ဗြိုင်းသော ကွွာ့ဆိုင်လုပ်းအို့ဖွဲ့၊ အူးကွွာ့ဆိုင်ရှုံးရှိင်းဂာဆိုင်ကေား၊  
ထုတ်၊ လွှာပ်းသုံး၊ စွာန်းလေး၊ မင်ပေါ်ကေား၊ ရားပဆ်တာမ်း၊ တာ။  
သော ကင်း၊ လုံးမှုးမာဆ်းမှုး၊ ဝဆီးရှိင်းဂာဆိုင်လုမ်းဖွဲ့။ (၁၇၊  
တေး) များဆောင်ယုံး

© 1950

မုန်းလုမ်းလုပ်ရှင်းကာစ်လုမ်းမြေ။ (၁၁,၅၇၀,၂၉၃,၂၄၃)  
 ဂေါ်လုံးတိမ်မျက်နှာ၊ မူးဖော်ပိုင် “၏၌မီးသုဆွဲ၊ လုံသုဆွဲတဲ့မြှင့်းကာအောင်လွယ်။လွယ်းလိုင်းလိုင်းသေ ၏၌မီးလွင်းယွေး၊  
 ယာအေးပွင့်၊ ကြုံခွဲးသုဆွဲ၊ လုံး” မိုင်းပါ ၁၉၄၉ လုံတိမ်မျက်နှာ၊  
 မူး ၂ ဒေါ်သေး၏၌ထိ ၂ ဆန့်ထုတ်၊ မရှိမဆေးလုံးတိုင်း  
 မူး မိုင်းပါ ၁၉၅၁ လိုအပ်ကျေး၊ လုံ၊ ဝဆ့်ထိ ၁၈။ ဒေါ်အဆေးဂေါ်လုံး  
 ပွင့်၊ ဝါး၊ ၏၌ပေါ်လိုင့် ၁ လုံးလော့၊ အန္တာ ၁၀၁၀၆၃၇၈၊၏၌ကာအောင်ဖွံ့ဖြိုး  
 ရှုံးမှုပိုင်၊ ပါ၏၊ ကုပ်၊ ကုပ်ရေးကာစ်လုံး၊ တော်းမီးလွင်းပွင့်၊ ကြုံ  
 ခိုင်းကာစ်လုံး၊ မီးလွင်းယွေး၊ ယာအေးတော်း၊ ကာစ်ခံယောင်း။

© 1919

အိပ်,ထိုင်မူး 1919 သမ့်လုံးကော်,တင်းများမှုန့်ကုမ်းလူမ်းလူင်၏၊ကိုယ်,ကျော်, (မှုန့်ကုမ်းလူင် နိုင်းဘဏ်လုမ်းဖြော်) ဘဏ်ယူ,အော်,တုံး၊ မှုန့်ကုမ်းလူင်တာတိုးကိုင်းလုမ်းဖြော်။ (ယူ၊ ကိုယ်,) ဆင်,ရှိခိုက်တော်းလိတ်းလုံး၊ ပန်းရွှေ့နိုင်းဘဏ်လုမ်း၊ ဖူး-ကူးတီးတီးလဲး၊ တော်းလိတ်း,စာပေါင်သုတေသန,လုံးနိုင်းဘဏ်လွမ်းဆင်, ပိုင်လုမ်းဖြော်။

© 2006

မိပ်;ပါ 2006 ဆန် လီးကော်တင်းများမှုပုံဂုဏ်မီး (ကဲ၊  
တီ,ယူ,တီ), ဒိုင်းဂရာဆုံးရှုမီးတုပ် ဒိုင်းဂရာဆုံးလုပ်မှုအုပ်။ မီးအေး၊  
စုန်းလုမ်းတင်းမှုတုပ်း 311 လုမ်း၊ ရှုမီးနှင့်ဂရာဆုံး 175  
လာဆုံးကော်၊ ယူ,တီ;လိုင်းမိပ်း 155 လိုင်းမိပ်းသေများစုန်း၊  
ရှုမီး၊ ဆွဲးလုမ်းလုပ် (ကဲ,တီယူ,လီ,) ရှုင်းဂရာဆုံးရှုမီးတုပ်  
ဒိုင်းဂရာဆုံးလုပ်မှုအုပ်။ ပြဿနာဆုံးလုပ်မှုံးလုပ်သော  
ပိုမ်းဆွဲးလုပ်မှုအုပ်။ □

8 1911

မိဂုံး၊ ပိ. ၁၉၁၁ အနောက် ၅၂၇၃။ မြတ်၏ မိမိ၏ လွင်၏ လွတ်၏ အောင် ၁၄၀ ရောက် ကာ၏ ၆၇၈။ မြတ်၏ မြတ်၏ လွင်၏ လွတ်၏ အောင် ၁၄၀ ရောက် ကာ၏ ၆၇၈။

© 1912

© 1917

မြိုင်းရီ 1917 ဆန္ဒေါ်ကျေး အင်းယိုင်းကန္တိတ်းဘာ၏  
ယူ,၌ဗျားရှင်းဘာ၏စပ်းမှုများ လုံးလုက္ခဏ့၌နှစ်သာ၏တ်း လွှင်း  
ကာမ်း၊ဖော်၊ရိုင်း တို့မြိုင်းရုသုံးသော ပင်လုက္ခဏ့၌နှစ်သာ၏။  
ရိုဆိပ်ပင်လုက္ခဏ့၌ ဆုံးမြိုင်းရုသုံး ပွတ်းတွော်းနှင့်း။ လွှင်း  
သာ၏တ်းသော ရှင်းရှိုင်း၊အားလုံးတော်း ၄ ဝန်းသော ဝံးသာ၏  
ကျေး လူပုံပွင့်လိုင်းပန်းလုံးအင်းယိုင်း တွော်းနှင့်းဘာ၏လိုင်း  
ကွမ်းဆင်း၊ပိုင်းတို့၊မှုပ်၊ဖရော်၊သီး တို့မြိုင်းဖိုင်း။

© 1971

မိန်းရီ 1971 ကျေး ဒိုင်းဂားဆောင်းယိုင်း တါးမြှုင်းလို ထိပိုပိုအေး လုံးလုံးဖို့သော်လည်းကောင်း၊ မျှော်စွဲ။

© 2003

© 2006

လူပွဲပွဲနိုင်း၊ ဘျော်ဖွံ့ဖြိုးရေး၊ ယုန်ယွင်း၊ ဆင်း  
ထိုင်း၊ ဂို့ပို့တော်းစဆောက်လုပ် စပ်ကြမ်းသာဆိုတတ်း၊ လွှား  
မှာမြို့၊ ဘဒ်တို့၊ သွေဆော်လို့တို့၊ ရွှေအားလုပ်လုပ်လေး၊ ကျော်  
အိုင်လမ်း မြိုင်းပို့ 1956 တို့မြိုင်းပါ၏၊ ကျော်ရှိုးယား။

လွင်;မူဂိ.<ကုမ္ပဏီရှိမ်;တုမ္မရှိင်းရေခင်  
စလာ; ဆိ.<တွေခင်;လွင်;တူင်.ခနိုင်

တို့ရှိတ်းကာအဲကမ်း၊မြိုင်ကအဲသေတ္တာ။ကျိုး ၉၆၈းကအဲ  
ကအဲ၏၃၇၁၀းကာအဲမြိုင်ကအဲ၏ ၉၆၈းလိုက်ကအဲ မူးလှုံးတုမ်းကအဲသေ  
ကျိုး၊တင်းမူးအောင် ၃၇၁၀းကာအဲ၏ ၉၆၈းလှုံးတုမ်း၊လှုံးအျေးကအဲ၏။

ကမ်းအဖွဲ့မြို့ရိုးရှင်းဂေါ် ကိုင်လူရှုံးဆေးဂေါ်?

ဘဏ်ဘန်ဆုံးကေး၊ သင်ဝါးရှင်းဘဏ်စိ ထူပ်းရားတင်း  
ယာဉ်၊ ဖို့တ်၊ များဆုံးလိုင် တင်တူပ်ရှင်းဘဏ်သေး စားလိုင်း  
ပန်ဆန်ယုံ။

## ကမ်းကပ်သာဆို ကမ်းဖွေ့စိုးရှင်းဂာဆို

ပြန်လည်းကောင်ဖိုင်း၊ တွေ့ဆုံးတဲ့၊ တေတာင်တူပ်လှမ်း  
အွှေမှုရှုမ်းနှင့်ဘာအောင်လုံးလောမ်း၊ ဆွဲးလိုင်းမိုင်းသော ဉာဏ်၊  
လာတ်းဆွဲးပတ်ကုမ်လှမ်းဖွူး၍။ တေပြန်လှမ်းတောင်တို့ဆွဲးလိုင်း  
မိုင်းသော နှစ်တ်းဘာအောင်လွှာမ်းလှမ်းဂပ်းသာအောင် တာင်၊ ဝါချောင်းတာင်၊  
မိုင်းအွှေးမြိုင်းလှပ်၊ ကျပ်၊ ကျပ်းကောင်များ၊ ဓရားလိုတ်းပန်ရှုများ  
အောင့်ယပ်၍။ လိုပ်သောကုံလိုတ်းပန်ရှုလိုက်းလိုက်းယပ်းစပ်ကပ်း  
တော်ကုံလိုတ်းပန်ရှုရာဘာအောင်ယုံ၊ လူပ် တာင်တူပ်ရှိုင်းဘာအောင်တာင်း  
မူတ်းဆွဲးလှမ်းဖွူးအောင့်ယပ်၍။ လှမ်းဂပ်းသာအောင်လှမ်းအွှေမှုရှုမ်း  
နှစ်ဦးဘာအောင်လှမ်းဖွူးဆွဲး မီးကျိုးဆွဲ့နှင့်ဘာအောင်ပို့ဆွဲ့နှင့်ဘာအောင်  
ဆွဲးလှမ်းဖွူး၍။ 175 လာအွေ့ကျော်သော မီးလိုင်းမိုင်း 155 ကို  
မိုင်း ပို့ဆွဲ့လွှားစ်ပ်လှမ်းပံ့။

လွင်းဖွေးစပ်းလွှမ်း လွှမ်းဖွေးစပ်း

# **Migrant Movements Consultation**

**FNV**

**February 24<sup>th</sup>-25<sup>th</sup> 2011**

**Organized by : Map Foundation**



ကျေးထူးဖို့တို့

## သင်္ကာင်းရိုက်ရိုက် ဖော်လုပ်လုပ်မှု

အေးကခ်နှီးလွင်းလွင်း အိုးလုမ်းဖွံ့ဖြိုးရှင်းကခ်

လွင်းပွင့်, ကုန်ခိုင်းဆောင် လွင်းယူခြင်း၊ ယေအောင်မြှုပ်းတူ၍ ဒါခေါ်း

ଦ୍ୱାରା ଏକ ଗ୍ରହଣ ହେଉଥିଲା ।

၂၇၁

ଫିଲ୍ ଫଳ, ଟ୍ରିନ୍ ଗାଫି ଆମ୍ବଦୁଇନାହିଁ କିର୍ତ୍ତି ଲିର୍ବିନ୍ ଗାଫି ଟାଫିଃ ଏହି  
ଗୋଃ ରିଫଲ୍ ଲ୍ୟାଣ୍ଡ ରୂପି ଗାଫି ଯାଏନ୍ ତରିଃ ଗାଫି ଫିଲ୍ ଦିଃ । ଠାଃ ଯେବେ ଲୁହିଃ  
ଆମ୍ବଦୁଇନିଃ ଟ୍ରିନ୍ ଗାଫି ଯିହିନ୍ ଫେହିଃ ତର୍କିଃ ବ୍ୟାପିଃ କାର୍ତ୍ତି, କାର୍ତ୍ତିନିଃ ଗାଫି  
ତାଙ୍କ ପେହିଃ ଲୀର୍ବି ଯେ କାନ୍ତି, ଲୋହିନ୍ ତାର୍କିଃ ବ୍ୟାପିଃ ମାଃ ଲାନ୍, ମାନ୍ଦିନୀଃ

တင်.အိုင်လျှပ်းဂာခိုင်မိုင်း

ତାରୀଶ୍ୱରଙ୍କିରଣଙ୍କ ପାଦମଧ୍ୟରେ ଉଚ୍ଚତାରେ ଉଚ୍ଚତାରେ ଉଚ୍ଚତାରେ  
ଦେଖିଲାମା କେତେଷ୍ଠିତିରେ ମହାଶେଷକୁ ରିଷ୍ଣତେଜୁଃ ଯୁଦ୍ଧିନ୍ଦିନାଶିନିରେ  
ଯାରିଛନ୍ତି ଯାରିଛନ୍ତି ଯାରିଛନ୍ତି ॥ ଗ୍ରବ୍ରିଂଗିରେ ରିଷ୍ଣତେଜୁଃ କାଶିନିରେ  
ଲିରିଂଗରେ ଦୋଷତେଜୁଃ ଯୁଦ୍ଧିନ୍ଦିନାଶିନିରେ ॥ ତାମାଶ୍ଵରଙ୍କିରଣଙ୍କ ପାଦମଧ୍ୟରେ  
ଦେଖିଲାମା କେତେଷ୍ଠିତିରେ ମହାଶେଷକୁ ରିଷ୍ଣତେଜୁଃ ଯୁଦ୍ଧିନ୍ଦିନାଶିନିରେ  
ଯାରିଛନ୍ତି ଯାରିଛନ୍ତି ଯାରିଛନ୍ତି ॥

ଓଡ଼ିଆ, ତାଙ୍କାରେ ଗୋଟିଏ ହାତିଲାପିନୀ

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତକାଣିକାରେ ଏହାଙ୍କିମନ୍ତରରେ ପରିଚୟ ଦିଆଯାଇଛି ।

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଶିଖିନ୍ଦ୍ରିୟାଳୟ



လုမ်းခွဲမြှုပ်နည်းရှင်းဘဏ် MTUC င်းလုအော်  
ဆေးလိတ်ပစ္စရှုပေါ် လွင်းဆေးတင်းဘမ်၊ တဲ့၊ ငိုအော်ရှိုံး  
ဖူးပို့လုပ်းတင်း၊ လွင်းလွှတ်းမေးဆိုးအော်သလု၊ လွှဲးလို့  
ပစ္စရှုနှုန်းလွင်းလွင်း ဒီပို့ကိုပေးပစ္စရှုဖူးဆေးတင်းတလု၊  
လုပ်းတင်း ကိုမြတ်၊ လုံးငိုအော်တွင်း၊ ပေါ့နှိမ်၊ လိုပ်းကျင်၊  
ဘဏ် ဘမ်၊ တဲ့၊ ငိုအော်တို့ဆေးလေး၊ လေးဘာ၊ ထိုင်းဆေး။

ယာမီးမိုင်းလိပ်စာ MTUC တိုက်စတ်းလှုသူများတို့၏  
မြို့လုပ်ပွင့်လိုင်း၊ မန်းမာများပေါ်ကျော်လိုင်း လွမ်းဆောင်၊ မံမြို့နှင့်

ନାହିଁ ... ଫିଲ୍ଡଟାଇଁ, ଡାଇଁ, ଫିଲ୍ଡିଃରିଁଃଏଁ॥

(ଓଲ୍ପ, ରୂ, ପର୍ମ, ମହିନେ, ଯାତ୍ରା, ଗଲ୍ପ, ଗୀତ, )

လုမ်းပွဲမှုမြှမ်းနှင့်ဗာအောင်ဆုံးကျေး၊ စတုးလုံးကွဲ့၊ ထိုးပုံး၊  
ရူးလွင်းလွင်း၊ တွေ့ဆုံးတာ၊ ဖူးစားစားလွမ်းတောတုံးလီလုံးပို့ဆောင်ပုံး  
သိုင်း။ လုမ်းပွဲမှုမြှမ်းနှင့်ဗာအောင် ဝါးမြိုင်းဘားဖော်ရှုံးလေး၊  
မိုင်းကော်းကိုတုံး၊ ဗာအောင်လုံးစားစားလိုင်းလိုင်းအောင်ဆုံးစားကျေး၊  
လွှားလိုပ်ပဆုံးလွင်းလွင်း၊ ဖူးစားစားလွမ်းလိုပ်သေပန်းပိုင်ဆုံး  
ကျေး၊ အင်းရှိပတော်မီးအမြဲတွေ့ဆုံးပွဲဆုံးလီလေး၊ တွေ့ဆုံးတာ၊ လုံး  
လီလုံးပို့ဆောင်၊ ပုံးကိုတော်မီးအမြဲရှိပို့ဆုံးအင်းလွှားရှိပ်းတော့၊  
လူပုံး၊ ခမ့်ဖို့မှုပုံးရှိပ်းလွှားလုံးလုံးမိုင်းဘားလူတုံးလိုပ်းဆုံး  
ဦး၊ လူများလုံးကျေး၊ ရှိုးတုံးမိုင်းလူမှုပ်ကြုံ၊ ပေးဥ်ဆုံးများပော်ရှုံးလွှား  
စားကော်၊ ပေးဥ်လိုင်းလေးလုံးလိုင်းကျေး၊ တီးပဆ်တာင်းစီးလိုင်း  
မာမီးလိုပ်းဆုံး၊ တီးရှိပ်းထိုးလုံးလေးလွင်းတာင်းရှုံးနှိမ်တုံး  
လိုပ်းဆုံးလီလုံး။

၁၂။ ပေါင်ကုပ္ပ၊ ကျဝိုးလှမ်းဖွံ့မြှုပ်နည်းရှင်းဂာသ ကဆဲဆုံး  
ကျေး အနူးတာင်တူပ်လှမ်းလွှုပ်ဖွံ့မြှုပ်နည်းရှင်းဂာသ လိုင်းမြိုင်း  
ကိန်းတီးယူး ကဆဲနှင့်ကိုင်းလုံး၊ India National Trade  
Union Congress အနူးတာင်တူပ်မှု၊ ကုမ်း သူ့သျို့ကလု ကမ်၊  
မူ၊ တိကျေး စီမံးခွဲတ်းလာတ်းခဆော်း စပ်ကျေးတွင် ဆိုင်လုံး  
လိုင် လွှင်းကမ်၊ လုံးငိုင်းလို့ဆို ဘဏ္ဍာရှင်းဆလ်းနှင်း၊ လူလှုံးလွှင်း  
ငိုင်းလိုးလိုင်းဆဲလွှင်းလွှုတ်းလေးခေါ်းတီးရှို့တ်းဂာသ ဆလ်းပါးယူ၊  
ထိုဂိုဏ်းဆဲ တွေ့သာ၊ အနူးနပ်းလွှုမြှုပ်နည်းရှင်းဂာသ။

ပုဂ္ဂိုလ်ပန်လိုက်သော မေ့ခြုံတိုးဘန်လွှဲမီးဘန်သော  
ကမ်း၊ ကျေး စွဲ့မီးလွင်း၊ လွှဲမီးရှုမီး၊ ဘန်ပူးထိုင်း။ လုမ်းအွဲမီးရှုမီး၊  
စွဲ့မီးဘန်ကေား၊ ဆတ်းလုပ်းလွှဲးမီးမူးတီးလိုက်သောကမ်း၊ ကျေး  
ထတ်းလှုပြုးလွှဲးမူး၊ ပုဂ္ဂိုလ်းလွှဲးလွှဲးလွှဲး၊ လိုက်ဆောင်းလီများထိုင်း၊  
ယုဝါး။ လိုက်သောဆန့်ကေား သူ့သူ့သူ့လီ လာတ်းစဆလွင်းမီး  
ယိုင်းကိုးဘန်ပူးလွှဲးမူး၊ ကုမ်းကိုးလွှဲးလွှဲး၊ ကုမ်းကိုးလွှဲးလွှဲး၊ တုပ်း  
တွေ့ဆုံးတာ့၊ လုပ်းလွှဲးလွှဲးလွှဲးလွှဲး၊ လုပ်းမီးလွှဲးလွှဲးလွှဲး၊ လုပ်း

ကန်းကန်၊ ကမ်း၊ ဝါးလွင်းလာတ်းလွင်းလုပ်းပါပ်ပွဲး၊ အေးရှုချိုး  
တာင်းဆမ်းလေး၊ ပူးရှုံးပြင်ပန်ရှုံးလွင်းလွင်း၊ နှိုင်၊ လူရှုံးလွင်း  
ဆင်းယိုင်းဆန့်ယုံး။ အေးရှုံးသာချိုးကာလ်ပူးရှုံးပြင်ပန်  
ဆန့်ကော်း၊ လုမ်းဖွံ့ဖြိုးရှိုင်း၊ စီးပွားရေးမှုပ်နည်းမှုင်းဝါးတော်းရှိုင်းလွင်း  
မမဲ့ထိုမ်းဆိုးအေးရှုံးလုပ်းလေးသော တော်းရှိုင်းဖွံ့ဖြိုးလိုက်  
တာ၊ တော်းဝါးလေးကာလ်ဖို့ယူး၊ ဆန့်ယုံး။

ବ୍ୟାକ୍‌ପିଲାଇ, ଗୀତିଷ୍ଠଳୀ, ପି,

ကဆ်လမ်, လူင်းထိုင်းကဆ်ဆိုင်းကေး ပေါ့၊ လိုင်းဆိုင်း  
မြိုင်းထံးနဲ့သိမ်းပံ့ ဉှိုင်းကဆ်သော ပေးခိုင်းကဆ်ယာဆိုမြိုင်း  
ကွား, ဦးတာင်းဆွဲးသလေး ၅၂၆၉၂့ရားတမ်, အူတိ, ဘေးတမ်,  
အူတိ, ဘေး ထုတ်, ရားရွာပ်းသို့စွဲး ကဆ်, ဆောင်ရေး ထုတ်, ရား  
ယွှန်းငိုဆ်းတီးရှုံးရှုံးခိုင်းကဆ်။ ယာမီးလိုင်းကေး တင်း  
လုပ်မြိုင်းရှုံးခိုင်းကေး



## ଶକ୍ତିଲେଖନ ଓ ପରିଚୟ

ပေါ်လိုင်းမှတ်လိုင်းကျေး ဘဝိရိုင်းဂာဆ်ယာဆ်မို့မို့လို့  
ဇေးလုပ်ကာဆ်ဆိုင်း၊ တွဲဆ်းတူ၊ တူလုပ်းစပ်သော မောင်တိုး  
မောသာင်း၊ ရှိုးရိုင်းဂာဆ်ထံး လင်းရိုင်းဂာဆ်ယာဆ်မို့မို့လိုင်း။  
မောက်ပေါ်တင်းအိတ်းရွှေလျှို့၊ ဖျို့ပြီးဆွဲလိုင်းဂာဆ်ယာဆ်မို့မို့လိုင်း။  
သင်လိုင်းဝါး လွှေးလိုင်းဆွဲး အိပ်လွှေးဘုံးလျှို့တွင်း၊ ပူး  
ရိုင်းဂာဆ်ထံးလိုင်း တော်းရှိုးရွှေးလုပ်းအွေမှုမှုပြု့ရွှေးဆွဲး တို့ကို၊ ယို့ကို  
ကန်လင်းဂာဆ်သော လွှေးရိုးတိုးဂာဆ်ပို့မှု၊ ပို့ဆောင်ရေးကမ်း၊  
ထိုင်တိုးလျှို့သွေးဆိုင်

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତପାଠୀ କୋ. ସୁଲତାନ୍

အူးစီဆိုင်းစွတ်းပင်ကုပ်, ကူပ်းဆိုးဝဆိုးမိုပ်းဆွဲ၏  
ပွင့်၊ လှိုပိုပ်ပဆိုရု ၈၉။ တားတားယာဉ်၊ ဇီတ်၊ ရှင်းဘအောင်ယာအောင်  
မိုးသောက်၊ ချုံးပြုးပြုးလွှားလွှားလွှား၊ ပဆ်တားစီးလှိုဝါ။  
တော်လိုတ်ပဆိုရုလုံးကိုင်းပိုင်းထိုင်း။

တွင်းတဲ့၊လှမ်းအွမ်းလှမ်းရှင်းရှင်းတဲ့၊ကော်၊ ထဲး  
ဝိသ်းများရှုံးများ လွှင်းတာဝ်းယာပ်၊အိတ်၊လလား ပဆ်ရှုရှင်း  
ကာခိုးယာခိုးမြှင့်းလွှား၊။ ခိုးသန့်ကော်၊ ကာခိုးလှမ်းအွမ်းလှမ်းရှင်း  
ကာခိုးစိန်းလွှား၊လွှင်းဆွဲ့ခတဲ့ လွှင်းထတ်းထွေ့ကာခိုးမြှင့်းလွှင်း၊  
ရှင်းတဲ့၊အိတ်းသိပ်တဲ့၊လှမ်းယာပ်းလွှင်းပါသင်းမြှင့်းလွှင်း၊  
ကာခိုးဘို့။

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଶୀର୍ଷଃପାଇନ୍

အင်,ရှိပ်တော်မဲ့,စီတီးရှုံးဝါ.ဆိုပြုရိုင်းဂာအောင်  
မိုင်းဆိုမိုင်းထံးဆန္ဒ ကူမီးလုပ်ဖွံ့ဖြိုးများလုပ်တော်မဲ့စီးခာအောင်  
ထံးကော် လုံးဆတ်းလှုပျော်,ကူးကဆ်တင်းပေါ်လှိုင်းလဲ; ၃၂။  
အော်,အော်,ရုံးယူမှုလိုပ်။ လှိုင်းသေဆန္ဒ်ဘမ်,ဘား ရှုံးလှုပ်  
လှိုင်း,အော်,မာမိုးစီးခာအောင်သေ ကူးထိမ်ပျော်ရိုင်းဂာအောင်ယာအောင်မိုင်း  
ထိုင်း။ မိုးရောင်းထိုင်းကော်ဆိုင်း ထုတ်,ကာင်ကျော်,ဂာအောင်မိုင်း  
ပုံးတွင့်များလဲ; စီးခာအောင်လှိုင်းဂာအောင်ထုတ်,သိမ်းရုံးအတော်သိ  
ပွဲတ်,လှုပ်းစာဝ်းဆန္ဒ်ကော် လုံးရှုံးလှုပ်လှိုင်း,အော်,မာမိုး  
သေ ရှုပ်ဆိုခာအောင်အောင်းစီးဆိုးလဲ; ရှုံးစီးပော်အတော်သိပွဲတ်,  
ဂုဏ်းစာဝ်းစီးဆိုးဆန္ဒ်ယော်။

ಶ್ರವಣಿಲ್ಲಿಂದಾಗಿ ಇವುಗಳು ...

ଶକ୍ତିଗୀତରେ ଜ୍ଞାନପଦ୍ଧତିର ...

မြိုင်းကမ်,ရှိုင်ကူမ်,ဆောင်းပူဆုံးများဆွဲကျေး လုမ်းဖွဲ့မြှင့်  
ရှိုင်းစီးဌာနလုပ်ပွင့်လိုင်းမြိုင်းထံး SERC လုံးစတုးလုံး စပ်၊  
လူး အူးယုံ,ကျမ်းလူင်သွေးလူင်ပွင့်လိုင်းသေး ပဆ်တာဝ်းစား  
ထိုင် တုံးတော့မှုဆုံးမာမိုးစီးဌာန် ာန်လိုင်းလမ်,လွင်း  
ဆန့်ယပ်။ဆင်,ရှိုင်းစီးဌာနယားဆောင်းမြိုင်းထံးကျေးမှုးမီး  
သု၏,လုံးအောင်,လှိုင်,ရိုင်းရိုင်းဌာန တာဝ်းစီးဌာနထံးဆန့်  
ယပ်။ စွဲးအေားပဆ်တာဝ်းစားထိုင်လိုင်းဆန့် စု၍သဝတ်,  
နိုင်းဝော် ကျေးလုံးကား,ဆေး ကွဲမ်းဆင်,ပုံးတုံးဆွဲ။

- 1) ရှိုးလူင်ပွင့်လိုင်း မဂ်းမဆောင်းစီးဌာန်၊ပေါ်လွှားတော်း  
တို့မှ,ကွဲမ်းဆင်,လုမ်းဖျော်။ - ဒို့ဆေးလို့ဆော်လီးလီးလို့  
ဆတုံးပါနဲ့ “တွေ့ဆုံးတုံးတော်းလို့ဆော်လီးလီးလို့  
ဆတုံးပါနဲ့ဆော်လီးလီးလို့ဆော်လီးလီးလို့ဆတုံးပါနဲ့” 3 ကျေး ကွဲမ်း  
ဆင်,အေားမဂ်းမဆောင်းလုမ်းဖျော်။
- 2) ရှိုးကွဲးလို့ပဆ်ရှိုင်းဌာန် ာန်ယူ,ဆွဲးမြိုင်းလူင် –  
ရှိုးပွင့်သားဌာန်းပဆ်ရှိုင်းယူ,တားသဝ်းလား တူရှိုးလွှဲပီးယူ,  
လီးပေါ်လော်။၍၊လိုင်းဆွဲး။

- 3) ရှိုးမဲ့မိုးစီးဌာနလီးများလို့ပေါ်သော်,-  
(က) မဲ့မိုးစီးဌာနမိုင်းထံးဆွဲး လုံးကို,သားလို့ စီးဌာန  
လူင်ပွင့်လိုင်း သလုံးစီးဌာနသု၏,တူပို့ဗုံး – ဆင်,ရှိုင်တော်း  
လွင်းအောင်,ရိုင်းဆွဲးသားကောင် စီးဌာနလူင်ပွင့်လိုင်း သလုံးစီးဌာန  
သု၏,တူပို့ဗုံး ရှိုးလူင်ပွင့်လိုင်း မူဆွဲးသားပဆ်မဲ့မိုးစီးဌာန်။
- (ခ) မဲ့မိုးလွှားရှိုး,လူမ်းအဝေးစီးဌာန (လွင်းလွှားတော်းလေး  
ဆွဲးသု၏ဌာန) ရှိုးလူင်ပွင့်လိုင်းစပ်းစိုင်ပဆ် နိုင်,လူရှားလွင်း  
လွှားတော်းဆွဲးတိုးစီးဌာန ရှိုးစိုးတိုးလော်းလွှားလိုင်းဆင်,လုမ်း  
ဖျော်။
- 4) သင်စီးဌာနစပ်းလုံးတူပို့ဗုံးအေးသော်,၀ မူဆွဲးဆင်,  
ကိုင်,သား၊ အမ့်တူမ်းလိုင်းဆွဲး – ရှိုးလူင်ပွင့်လိုင်း စပ်းစိုင်  
ပဆ် ရှိုးပေါ်လို့လို့,လို့ဆွဲးချင်ကောင် တွေ့ဆုံးတုံးတော်းလို့စီးဌာန်း  
သု၏လီးစားအောင်းစား၊တူပို့ဗုံးအေးသော်,၀။



# သူခင်းတုမိရင်းဂူလှိုးငလား မင်းပို့ဆင်ပူးမင်းကုမ်း ကျော်စွဲမြှုမြှုံးရှိုင်းရာသင်

“ရှင်းဆင်၊ ဂန္ဓိစီတိုးရှင်းကူလှုံးကမဲ့၊ ပြီဆဲလုံးခလား ထုတ်၊ ထိ  
ရှုမှုးဂန္ဓိတော်း လုပ်းဖွံ့ဖြိုးရှုမှုးရှင်းရှင်းကာသော်တော်းတိုး တာင်၊ မူး  
တာင်၊ လုပ်း”

## ଶ୍ରୀକୃତାପାଳ ଗୋପନୀୟତାତ୍ତ୍ଵ

ଶିଖନ୍ତି ତରିଃ କୋ. ଯୁଦ୍ଧିତ୍ତି ...

အဲ့ဒေါ်နှင့်မြို့မြို့၊ မြို့ပန်တာင်းစီးလိုက်ရိုင်းဆန္ဒေါ်ဂျာ၊  
မီးတင်းပုံင်းမွေးမှတ်းစုံ တွေ့သော်လည်းကောင်း၊ တော်လိုင်းမှာ ရှိခိုင်းလည်း  
နှင့်ရာအန်ထုံး အဖွဲ့မှုကိစ္စတော်လိုင်းမြို့ပိုင်းနှင့်ရွှေ့လွှာ၊ ကွဲမြောက်  
မြိုင်းအောင်းအား အဲ့ဒေါ်နှင့်မြို့မြို့၊ မြို့ပန်တာင်းစီးလိုက်ရိုင်းဆန္ဒေါ်ဂျာ၊  
မီးတင်းပုံင်းမွေးမှတ်းစုံ တွေ့သော်လည်းကောင်း၊ တော်လိုင်းမှာ ရှိခိုင်းလည်း

အူးစ်း၍မဲ့သမ္မတပုံအဆင့်ကျေး စွမ်းထိုင်ရှိုင်းဆင်၊ ပဆို  
စီးပွားရေသာမ်၊ ဘုံး သင်ပို့ဆုံးမုံးရှိုင်းဆင်ကိုင် တေသန  
၏အောင်း စိုင်းဘဏ်လင်းဆင်ယုဝါ။

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ପାଠ୍ୟପାଠି

ବାହ୍ୟାନ୍ତିରମ୍ଭିକେ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ ପାଇଁ

လက်းကမ်းရှိုင်းဂေါ်အဖွဲ့ရာမ်းကိုယ်မှု,

၃၂။ ဒုပ်သနများကို အနေဖြင့် လုပ်ရန် မြတ်စွာ လုပ်နိုင် မည်။ ဒုပ်သနများကို အနေဖြင့် လုပ်ရန် မြတ်စွာ လုပ်နိုင် မည်။ ဒုပ်သနများကို အနေဖြင့် လုပ်ရန် မြတ်စွာ လုပ်နိုင် မည်။

ସ୍ଵର୍ଗିଃସ୍ଵର୍ଗିଃଏହୁ ଦୟତିକ୍ରିୟାଃବାହୁଣ୍ଡମୁଣ୍ଡଃଶୋଯିଲ୍ଲୀନୀତି,  
ବିଜ୍ଞାପନିଃବିଜ୍ଞାପନିଃଏହୁ ବାହୁଣ୍ଡମୁଣ୍ଡଃଶୋଯିଲ୍ଲୀନୀତି  
ବିଜ୍ଞାପନିଃବିଜ୍ଞାପନିଃଏହୁ ବାହୁଣ୍ଡମୁଣ୍ଡଃଶୋଯିଲ୍ଲୀନୀତି

ଦୟାପି: “ଶିର୍ଦ୍ଦିନଙ୍କାମେଣିଅନ୍ତର୍ମିଳନିଷ୍ଠାପିତା” ଦେବାଲୀପି, ତଥାର୍ଥାତ୍ ଦୟାପିହୁଣ୍ଡିଷ୍ଠାପିତା



သေတေသနအိမ်တုံးတော်၊သူ့ဘို့၊ တေလုက်းရှိုးမဆိုးဆိုမိနိမ်း  
ရှုံး၊တင်းအဲ့၊စီင်းဂါအောင်ယာအောင်မိုင်းယူ၊ယရုံ။

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ, ଶେଷିକା

ကူးတုမ်ရှိတ်းသင်း၊ ချွဲးလွှဲးယွေ့ခင်၊ ယောင်း  
ဓလ်းချွဲးလွှဲးလီးတို့ဗို့

ଗୁରୁତ୍ବିକାରୀଙ୍କ ପରିମାଣରେ ଉପରେ ଏହାରେ ଅନୁରୋଧ କରିଛନ୍ତି ।

ଶ୍ରୀହୃଦୟମାତ୍ରା: ଗୋପନୀୟ

ပေါ်လိုင်းဝင်းဖွင့်ရှင်းလာက်းရှင်းဘာဇာန် ဆိုင်းစီအေးမီးခေမှု  
တွေအေးအွေးသီးလိုင်းမာရ်းဆွဲးလိုင်းမြိုင်းဘေးဆိုင်းစီအေးမေမူများ  
စလား မပိုကျော်ပေါ်ကိုအောင်ပေါ်ရှိုင်းဆန်။ ဂူဗုံးဘုံး ကမ်းလုံး  
တွေအေးတာ၊ ကမ်းမီးခေမှုတွေအေးလို တာ၊ ရှုံးစီးတိုးဘာဇာန်လေး၊ ပုံး  
ဂူဗုံး။ ဂူဗုံးစီးတိုးဘာဇာန်ဝါးအောင့် ပြောမြဲ့ကမ်းဘာဇာန်ဆိုင်း  
တွေအေးတာ၊ ရှုံးမီးလိုအေးမပို ဝင်းဖွင့်ရှင်းလာက်းရှင်းဘာဇာန်မပို  
ဂူဗုံး။ သင်ကမ်းမီးရှုံးစီးတိုးဘာဇာန်ဘေး ရှင်းလာက်းရှင်းဘာဇာန်  
ဘေးကမ်း၊ ပြောမြဲ့ကမ်းလေး၊ ကမ်းစီးတိုးဘာဇာန်ဘေး၊ ရှင်းလာက်းရှင်းဘာဇာန်  
ဘေးကမ်း၊ ပြောမြဲ့ကမ်းလိုး၊ ကမ်းစီးတိုးဘာဇာန်ဘေး၊ ဝင်းဖွင့်ရှင်းဘေး၊ မီးလိုအေး  
လုံး ကမ်းမီးခေမှုတွေအေးလိုး။ လုံးကမ်းအေးလိုးယူရှိုင်းဘာဇာန်။

ଶ୍ରୀମଦ୍ଭଗବତ୍ ପାଠ୍ୟ କେନ୍ଦ୍ର ସମ୍ପଦ ଏକାଡେମୀ

ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣବ୍ୟାପିନୀ

မြိုင်းရှာသေး၏၌တို့တော်၍၊ကျပ်၊အဆွဲ တေလီးရှင်း၏၌၏၌ ပါး  
 ဖော်၍ ယိုင်းဘာအေးပုံးတို့တိုင်းကိုင်းတိုင်းလိုင်း။ အင်၊မြိုင်တေလီး  
 ဖော်တွေပ်၊အဆွဲ လူ၍၊လုံးကျပ်၊ကဆ် ရှား၏၌၏၌၏၌ ထွေမီးဘန်တိုင်း၊  
 ပာင်၊လွမ်းဘန်းယဉ်းကောင်၊၍။ ဘန်ရှင်းတော်၍၊ကျပ်၊အဆွဲ  
 ဖော်ဘန်းရှာသေး၏၌တို့တော်တစ်တေတုက်းယွှန်းအဆွဲ လူ၍၊လုံး  
 တိမ်းပုံးပုံးကူးလွှဲးလွှဲးလွှဲးလွှဲး။ တိုးကော်၊သတ်း ဂုဏ်းတေကာင်ကိုး  
 သင် ယွှန်းကိုးသင်၏၌းပေးလုံးဘန်ဝါးအဆွဲ လူ၍၊လုံးကျပ်၊  
 ဘန်ပုံး၊ တိပ်းတတ်းပုံးကိုင်းတို့။ မြိုင်းအွန်းတို့ကူးကျပ်၊လွမ်း  
 ပေးလိုင်းဆွဲးပင်၍မြိုင်းဆွဲး အဲ့။ ကျွန်း၏၌တို့တော်၍၊လီယိုသေး  
 ဖော်ဘန်၏၌းလုံး၏၌းပို့ဆွဲး ဘဝ်ကျော်၊များတို့ကိုးတို့ အင်၊  
 ခို့ကိုးတို့ပေးတေလီးပုံးအဆွဲမျိုး။

ଫୁଲିଃଶ୍ରୀ,ଶ୍ରୀରୂପ,ନାନ୍ଦିଷ୍ଠିତ୍ତିଃ ଲ୍ଲବ୍ଦ,ଲ୍ୟାଣ୍ଡିନ,ଶ୍ରୀତିଃପୁଷ୍ଟିଃ  
 ଆନ୍ଦିଷ୍ଠିଃଦ୍ଵାରିଣିଃଅନ୍ତିରୁଣିଃମହିଳା, ଅନ୍ତିତେନ୍ଦ୍ରିୟ,ଚାନ୍ଦିଲାୟାନ୍ତିତେନ୍ଦ୍ରିୟିଃ  
 ଚାନ୍ଦିଲାଶ୍ରୀ,ଶ୍ରୀନିଧିଃଷ୍ଠୁଃ ॥ ପେରିଷ୍ଠିତିଃ ଯାଶ୍ରୀ,ପେନ୍ଦ୍ରିୟିଃଦ୍ଵାରିଣିଃ  
 ଯାଶ୍ରୀ,ପେନ୍ଦ୍ରିୟିଃତାର୍ତ୍ତିଃଦ୍ଵାରିଣିଃ ॥ ଲ୍ଲବ୍ଦ,ଲ୍ୟାଣ୍ଡିନ, ଶ୍ରୀତିଃପୁଷ୍ଟିଃ,  
 ଆନ୍ଦିଷ୍ଠିଃଦ୍ଵାରିଣିଃଶ୍ରୀରୂପିଃପ୍ରଥମ,ଶ୍ରୀ,ଶ୍ରୀରୂପ,ଶ୍ରୀରୂପିଃ ॥ ଲ୍ଲବ୍ଦ,ଲ୍ୟାଣ୍ଡିନିଃଶ୍ରୀ,  
 ତିଃନାନ୍ଦିଷ୍ଠିଃ ଅନ୍ତିତେନ୍ଦ୍ରିୟାନ୍ତିଃଦେଖ,ଚାନ୍ଦିଲାୟାନ୍ତିତେନ୍ଦ୍ରିୟାନ୍ତିଃପ୍ରଥମ  
 ତେନ୍ଦ୍ରିୟିଃକେଣ-ଶ୍ରୀନିଧି,ଶ୍ରୀନିଧିଃଷ୍ଠୁଃଷ୍ଠେଯଦ୍ଵାରି ॥ ଶ୍ରୀଷ୍ଠିଃତିଃଶ୍ରୀ,ଶ୍ରୀରୂପ,ନାନ୍ଦିଷ୍ଠିତ୍ତିଃ  
 ଲ୍ଲବ୍ଦ,ମେଲିତିର୍ଦିଃତାର୍ତ୍ତିଃଦ୍ଵାରିଣିଃକେଣ ॥ ତାର୍ତ୍ତି,ତେନ୍ଦ୍ରିୟିଃତାର୍ତ୍ତିଃକେଣ;  
 ଲ୍ଲବ୍ଦ,ଲ୍ୟାଣ୍ଡିନିଃଦ୍ଵାରିଣିଃଶ୍ରୀନିଧି,ନାନ୍ଦିଷ୍ଠିତ୍ତିଃ ॥ ନାନ୍ଦିଷ୍ଠିଃଶ୍ରୀତିଃନାନ୍ଦିଷ୍ଠିତ୍ତିଃ  
 କେଣିଃପ୍ରଥମ,ଦ୍ଵାରିଣିଃତାର୍ତ୍ତି,ଦେଖ ॥

အူးဘွဲ့ရှင်းစိတ်းဘာဆုံးကျော်၏၊ ထုတ်၊ လိမ့်  
မီးပို့ဆွဲ၏။ နှစ်၊ လူလို့ယွင်းဘာဆုံးမိုင်းသော ပြို့ဆုံးကာဆုံးမော်  
ကျုပ်၊ မေ့လာဝါးသွေ့ဆွဲ ယရို့။ ထုတ်၊ လိမ့်ဆုံးကာဆုံးရှင်း  
ကျုပ်၊ စွာတ်းလာတ်းတော်း၊ အော်၊ အိုးမိုးမ်း။ ပြို့ဆုံးအူးဘွဲ့ရှင်းရှုံး  
စိတ်းဘာဆုံးဖွဲ့ လူလို့၊ တိပ်းတတ်းသီးဆုံးကျုပ်၏၊ တိပ်းတတ်း  
သီးဆုံးကျုပ်မီးလိုင်းသော ယုံ၊ ပေမိုင် ယုံ၊ ပေငပ်တော်း၊ အော်၊  
ပို့ဆုံး။ ပေးပြို့ဆုံးကာဆုံးစိတ်းဘာဆုံးပုံးမာရ်းမီးတုမို့ကာဆုံး  
တင်းပေးလိုင်းကျော်း ကမ်း၊ ပုံးသာင်း၊ ယရို့။ ကမ်း၊ ထုတ်၊ လိမ့်ဆုံး  
အူးဘွဲ့ရှင်းရှုံးကျော်း ကျော်းမေးလိုင်းရှုံးမိုးမ်း။ ကမ်း၊ မီးတင်း  
အိုးဆုံးတင်းခွေးသင်လုံး။ ကမ်း၊ ထုတ်၊ လုံးပြို့ဆုံးကာဆုံး  
ကမ်း၊ ကျော်းမေးလိုင်းရှုံးမိုးမ်း။

## ခေါ်ကဆိုတေလီးရှိတ်းဂွမ်း

မိဝင်း၏၊ ကုပ်၊ ကုဝိုင်းတင်း ပေါ်လိုင်း၊ ခီးလောင်း



၁၇၀

ထုတ်,လိပ်စီးရှိနဲ့ပဲ့ပေါ်မှုများ  
တို့အကျ,မဆုံးစွဲ့လဲ့စွဲ့ပြုသင်။ သင်ဘဆဲ့စုံတုတ်းယွေး  
ကွဲဆဲတာင်းဆန့် ဘမ်,လဲ့မူးဝိုင် ရမ်းဘွဲ့သမ့် တော်  
ဘျေးသင်းလဲ့ တော်းယွေးသင်းဆန့် ရှုင်းရှိနဲ့ပဲ့ပေါ်  
လို့။ မူလှုံးဘုံ ယာ့ပေလိမ့်း ဘျေးဘဆဲ့စုံတုတ်းယွေး  
ကဆဲ့စုံတုတ်းဘုံပဲ့ပေလို့လို့ကွဲဆဲတာင်းဂူးပဲ့ပေါ်။  
ကွဲမဲ့ဆင်, ဖုန်ချိတ်တရားလာတ်းဘုံ၊ မူးမူးကွဲဆဲတာင်းဆန့်  
ယုံ မူးမူးစုံတုတ်းယွေးသမ့်ဘေး၊ လူ်ပဲ့ပေါ်ပဲ့  
ဘျေးယူးဘဆဲ့စုံတုတ်းယွေးပဲ့ပေါ်း မူးမူးစုံတုတ်းလဲ့တိုး  
ရှိတ်းဘဆဲ့လို့မဲ့ ကဆဲ့ဝုံးသမ့်။ ဘျေးယူးဘဆဲ့စုံတုတ်းယွေး  
ယုံးဘုံးဘုံ လုံးမဲ့ကွဲမဲ့ပဲ့ပေါ် လို့မူးမူးသမ့်ယုံး

## ဝေတ်းသင်းလွင်းပိုင်းရီခင်များ

လွင်းကုမ်းကမ်းတုပ်ရှင်းကောင်၊ ကုမ်းဆေးကောင်း စလုံး ကုမ်း  
လုပ်ပွင့်လိုင်း မိုင်းကမ်းပေါ်တီးယူး။

“ရှင်း ကုမ္ပဏီမြတ်မူမို့စိုင်းဘာအဲ လူးကျပ်၊ ကန်တာင်း  
ကပ်းစွင်ဗျူးရှင်းဘာအောင် ထိပ်ပါသူ့ရှင်းမြတ်မူမို့စိုင်းဘာ၊ ပေါးတီးယူး။  
ကျွန် တားသုတေး ရှင်းတာင်း၊ ခဆော်ဗျူးတုဂ်းဟွေးရှင်းရှင်းတီး၊  
ကပ်းစွင်း။ ပုံ့ဗျူ့၏ၢဗျူ့မူး ထွေ့ဗျူ့၊ ဗျူ့ထွေ့မူး၊ မူး ဖဝ်ဘမ်း၊ ဝါးသင်  
မူးသလေး ရှင်းကော်ဗျူ့ကျပ်၊ အူးယှုံး၊ ကျွန်းလူင်ဖော်၊ အွင်းလူင်  
စိုင်းဘာအောင် ထွေ့ဗျူ့လူင်ပွင့်ဂိုင်း။ ယင့်ကော်ဗျူ့၊ ဗျူ့ထွေ့ဗျူ့လူင်း၊ ပေါး  
ရီးသတေး ဘန်သိပ်းသိပ်းအဖော်၊ တီးရှင်းဝေဆိုး ဘန်လိုင်းလုပ်းစွာ  
ယူ့ထွေ့မိုင်းအောင်းမြတ်းမြတ်း၊ ယင့်ကော်ဗျူ့သိပ်း၊ စာဝ်၊ သပ်းလိုင်းစွာ  
လာတေးစွာ လွှင်းတာင်းဘန်ကပ်းစွင်းစာဝ် ဂါန်လိုင်းတွေ့၊  
ကွေးး၊ ဘန်တော်၊ ပျော်စိုင်းစွာ၊ ဘမ်း၊ မူ့မြတ်မူမို့စိုင်း၊ ဝင်းလုံး  
တီးစိုင်းဘာအောင်လိုင်းဆုံး။ စိုင်းရိုင်ကော်ဗျူ့ ကျပ်၊ ကွေးးကန်တာင်း  
ကပ်းစွင်ဗျူးရှင်းဘာအောင်စာဝ် ဘမ်း၊ လုံးလာလေး လိုအ်းသုတေးကော်ဗျူးတုဂ်း  
ဟွေးရွှေ့ဗျူ့၊ အူးယှုံး၊ ကျွန်းလူင် ထွေ့ဗျူ့လူင်ပွင့်လိုင်း၊ အော်၊ တူဗုံးလွှေ့  
စိုင်းဘာအောင် နှုံးများပြုသာဂ်းသော်၊ ပုံ့ဗျူ့ထွေ့မူး၊ တူဗုံးလွှေ့မြတ်း  
စိုင်းဘာအောင် နှုံးများပြုသာဂ်းသော်၊ ပုံ့ဗျူ့ထွေ့မူး၊ တူဗုံးလွှေ့မြတ်း

“ ဦးယွေးတာင်းကွဲ့ထိမိတီး အဇူးယှဉ်၊ ကူးလုပ်မိုး  
လျှေား၊ ယပ် ထဲးရွေ့ပါဗုံ၊ လဲးထူးမျှုပါဗုံ၊ စပ်ကေားကမ်၊  
ပေါးစွဲးရှုမိုးပိုးအဲ၊ ရှိခိုးတာင်းမူတိုး၊ ရွေ့လိုက်မီးအဲ၊ ရွှေ့ပီး  
တာင်းသို့။ ၂မ့်ပျေားဆမ်ဆဲ့ အဇူးယှဉ်၊ ကူးလုပ်အဲ၊ တုရှုးလွမ်  
၌င်းဘာအောင်တိုင်တေယူဗြို့၊ အဲ၊ တဝ်းစွဲးရှုင်းငြင်းငြင်း၊ ငောက်းသော်၌တို့နှုံး၊ အဲ၊  
၌င်းဘာအောင် လှုံးကျော်းကျော်း၊ မျှုံး၊ တော်း၌တို့ကို၊ ယေားမျှုံး။  
လွှေ့လွှေ့းလွှေ့းလွှေ့း ပေါးစပ်းမျှုံးသွေ့းမူး၊ လွှေ့လွှေ့းလွှေ့းလွှေ့း ကော်မြေ့မှုမိုး၌င်း  
ဘာအောင်ဆဲ့ တောလိုးရွေ့ကျော်း။”

“တို့မြင်းကမ်း၊ ပေါ်တီးယူရှုစုံသဲ့ မီးကျော်မြှုပ်း  
၌၏အောင်သာမိမိနဲ့။ ကုမ်းအွမ်းရှုမ်း၌၏အောင် ဘန်လုပ်ပွင့်  
လိုင်းထုတ်၊လုပ်။ ကုမ်းအွမ်းရှုမ်း၌၏အောင် ဘန်လုပ်ပွင့်၌၏အောင်  
ထုတ်၊လုပ်လဲ၊ ကုမ်းအွမ်းရှုမ်း၌၏အောင် ဘန်လုပ်၊လိုင်းကိုင်  
လုပ်ဆန့်ယရုံး။ ကုမ်းအွမ်းရှုမ်း၌၏အောင်မြှုပ်ဆင်၊ရုပ်းသဲ့ တာင်း  
ကုမ်းအွမ်းရှုမ်း၌၏အောင်ပြီးလိုက်၊ပေါ်လိုင့် အဲ၊လည်းခွင့်၏အောင်  
သလဲ၊ လုပ်ပွင့်လိုင်းဆန္တ် ဘမ်း၊ပေါ်ကျိုးရှုစုံ။ ကုမ်းအွမ်း  
ရှုမ်း၌၏အောင်ရုပ်းသဲ့ ပြုသွေ့လုပ်းအွမ်းရှုမ်း၊လွတ်းလိုင်း၊ ဘန်း

ပိုင်းကိုင်လှု ရွေးစိတ်းဘဆဲတွေများတဲ့၊ ဘဆဲများစိတ်းဘဆဲ  
စိုးလံးစိုးရီဆဲဆဲမှတဲ့ ဘဆဲလုမ်းအဖွဲ့များများစိတ်းဘဆဲယူ၊ လော့၊  
ကပ်စွဲလေး၊ ဘဆဲပါးနဲ့ဘဆဲတော်းလူလုပ်ပွင့်ကိုင်းသမဲ့ ဘမ်း၊  
ရွှေဆဲလီဖော်းဘဆဲရှင်းစိုးလံးစိုးရီဆဲ။”

“ထိုင်ဝန်းလိမ္မားသတ်းယဉ်းဆဲ့ ၉၀်းကော်လူးသူ့၊  
ဘဝံ၊ဉား၊တီး လုမ်းအဖွဲ့ရှုမ်းနှင့်းဂာော်တာင်၊တီးတာင်၊လုမ်း  
ဆင်၊နိုင်တော်များရှုမ်းဂာော်တာင်းစုပ်။ ၇၂၏းဘာ့ လုမ်းအဖွဲ့ရှုမ်း  
နှင့်းဂာော် ဂာော်ပေါ်လိုင်းကော်၊တင်းပုံပေါ်ဆွဲရှုင်းငာော်းလား  
လုမ်းအဖွဲ့ရှုမ်းဂာော်ယူ့အဲ၊လူငွောင်လိုင်းအောင့် ၉၂၄၅်းတိုးနိုင်း  
ကော်မာရ်းဘမ်း၊များရှုမ်းစုပ်။ ၇၃၅းအောင်းလား လူငွောင်လိုင်း  
ဗလားကော်းဖွှော်ရှုင်းငာော်းကော်လုံးများအောင်းပင်ရှုမ်းတုံးတုံး  
ဝါးသော လုံးများကျော်၊အောင်းကျော်၊ တော်းတိုးနိုင်းလိုးရှုမ်း။ ၇၃၆၁း  
ကုံး ဘမ်း၊နှင့်းအူးတာင်ဘူးလော်အဲ၊လုမ်းအဖွဲ့ရှုမ်းနှင့်းဂာော် ဂာော်  
လှုံးတိုးလှုံး။ လုမ်းဆင်၊ပုံပေါ်ကာော်အောင့် တာင်းကော်းဖွှော်ရှုင်းလား  
လူငွောင်လိုင်း သွင်းအဲ၊ခြားလိုက်းဝါးတော်းများနှင့်းမာရ်းအောင့်

ତିଣି, ପଞ୍ଚ ॥ କୁର୍ଦ୍ଦିଃ ଗା ॥ ବଧୁଙ୍କଣନ୍ତ, ଲ୍ଲୁଙ୍ଗମଣଃ ଛନ୍ଦ, ଗାନ୍ଦିଲ୍ଲବ୍ରମଃ  
ଶ୍ରୀତଃ ଗାନ୍ଦିଲ୍ଲବ୍ରମଃ ଲ୍ଲୁଙ୍ଗମଣଃ ଯୁଷମଃ ॥ ତୁମଣିଃ ଗା ॥ ଶ୍ରୀତଃ ଶ୍ରୀତଃ ଦ୍ଵିତୀୟ  
ଗୋ ॥ ଶ୍ରୀତଃ ପେଲି ଲ୍ଲୁଙ୍ଗମଣଃ । ତା, ଯେହିନ୍ଦୁ ଲ୍ଲୁଙ୍ଗମଣଃ ପାଶିନ୍ଦୀମଣଃ ॥ ଲ୍ଲୁଙ୍ଗମଣଃ ଜଗ  
ନାନି, ଲ୍ଲୁଙ୍ଗମଣଃ ॥ ଶ୍ରୀତଃ ପେଲି ଲ୍ଲୁଙ୍ଗମଣଃ । ଏହିନ୍ଦୁ ଲ୍ଲୁଙ୍ଗମଣଃ ପାଶିନ୍ଦୀମଣଃ ॥

“လွန်းလုံးပန်းလွန်းလူန်းငြုန်းကျေ၊ ထိုင်းလွင်းခွဲ့င်း”

ଶୁଣି ଯାରେ କିମନ୍ତିଟିହାନ୍ତିରେ ଅଛି ଏବଂ ଏହିରେ ଦିଲା ପିଲା ଆଚିମ୍ବନ୍ତିରେ କିମନ୍ତିଟିହାନ୍ତିରେ ଅଛି ଏବଂ ଏହିରେ ଦିଲା ପିଲା



တင်းယောပ်, ယိုတ်, အ တိုင်. တင်း  
ခလာ; လွှင်; ပွဲမြေ. ရှုမြေ;

တင်းယာပိ, အိုတ်, ကဆ်တေကာင်းလုံးထပ်း



တိပိဋကဓိ





